

# LIGHTWEIGHT HEADSET

WITH SWIVEL BOOM MICROPHONE

## PMLN6538

### USER GUIDE

en-US

de-DE

es-ES

fr-FR

it-IT

pt-PT

ru-RU



**MOTOROLA SOLUTIONS**

# FOREWORD

## RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

### ATTENTION!

Before using this product, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide that ships with the radio which contains instructions for safe usage and RF energy awareness and control for compliance with applicable standards and regulation.

### ACOUSTIC SAFETY

Exposure to loud noises from any source for extended periods of time may temporarily or permanently affect your hearing. The louder the radio volume, the less time is required before your hearing could be affected. Hearing damage from loud noise is sometimes undetectable at first and can have a cumulative effect.

To protect your hearing:

- Use the lowest volume necessary to do your job.
- Turn up the volume only if you are in noisy surroundings.
- Turn down the volume before connecting headset or earpiece.
- Limit the amount of time you use headsets or earpieces at high volume.
- When using the radio without a headset or earpiece, do not place the radio speaker directly against your ear.

## DESCRIPTION

The headset with swivel boom microphone can be used to maintain privacy in two-way radio conversations. This lightweight accessory is useful when high noise levels prevent the operator from hearing sound out of the radio speaker.

**IMPORTANT:** You **MUST** turn **OFF** the radio before installing any accessory. Failure to do so may cause the radio to constantly transmit, and it will lock up any radio system you are on. If this happens, simply turn the radio off and on. You may now continue with normal operation.

## PUSH-TO-TALK (PTT) OPERATION

1. Always switch the radio **OFF** before connecting the headset.
2. Attach the audio connector to the accessory audio port on the radio.

**NOTE:** Once the headset has been installed the radio speaker and the radio microphone are both disabled. The user must speak into the headset microphone and use the headset speaker to listen to incoming calls.

3. Turn the radio on, adjusting the audio volume to appropriate level.
4. To transmit, press and hold the Push-To-Talk button on radio and speak into headset microphone. Release Push-To-Talk button on radio to receive transmissions.

## VOICE OPERATED TRANSMISSION (VOX) OPERATION

1. For VOX operation, VOX must be enabled in radio.
2. Always switch the radio OFF before connecting the headset.
3. Attach the audio connector to the accessory audio port on the radio.

**NOTE:** Once the headset has been installed the radio speaker and the radio microphone are both disabled. The user must speak into the headset microphone and use the headset speaker to listen to incoming calls.

4. Turn the radio on, adjusting the audio volume to appropriate level.
5. To transmit, speaker clearly into the microphone. The transmitter will remain keyed for a short time after speaking. Stop speaking into the microphone to receive transmissions.

**NOTE:** Do not press Push-To-Talk (PTT) button on radio during VOX operation as it will disable the VOX in the radio. To operate in VOX again user need to enable VOX in radio or restart radio with headset connected.

## DISCONNECTING THE HEADSET

Turn the radio OFF before removing the headset from the radio accessory audio port.

## ACCESSORY CLAMP

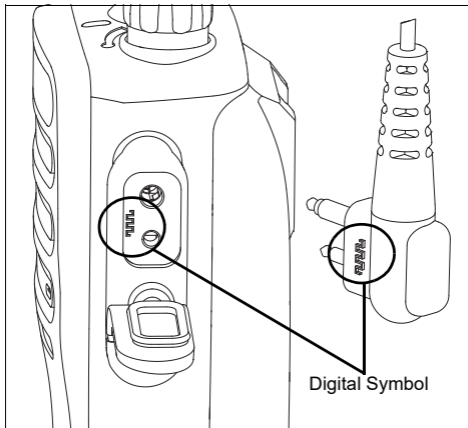
An accessory clamp (HLN8096) for use with the GP300, P110 and Triton Marine radios is available and can be ordered separately. Although the headset functions fully without this accessory clamp, the clamp prevents the headset from being accidentally disconnected from the accessory connector of the radio.

## REPLACEMENT PART

The foam windscreen for the microphone and the foam earpad for the earpiece are available as a replacement part set under the description of:

Part Number	Description
REX4648	Windscreen/Foam Earpad

Please contact your local Motorola Representative or Dealer for details.



Radios with this “Digital Symbol” are digital capable radios and require the use of accessories with the same “Digital Symbol”. These accessories with the “Digital Symbol” have been optimized for digital audio Transmit and Receive. Use of non-approved accessories may result in degradation of audio quality.

# VORWORT

## Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für tragbare Funkgeräte

### ACHTUNG!

Bevor Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit, das im Lieferumfang des Funkgeräts enthalten ist. Das Handbuch enthält Anweisungen für die sichere Verwendung sowie Informationen zum Gefahrenbewusstsein und zur Risikovermeidung gemäß anwendbaren Normen und Vorschriften.

### GEHÖRSCHUTZ

Wenn Sie längere Zeit einem hohen Lärmpegel ausgesetzt sind, kann Ihr Gehör vorübergehend oder dauerhaft Schaden nehmen. Je höher die Lautstärke des Funkgeräts, desto schneller könnte Ihr Gehör beeinträchtigt werden. Eine Schädigung des Gehörs durch einen hohen Lärmpegel wird oft nicht rechtzeitig erkannt und kann eine kumulative Wirkung haben.

So schützen Sie Ihr Gehör:

- Verwenden Sie die niedrigste Lautstärke, die für Ihre Arbeit erforderlich ist.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nur, wenn Sie sich in lärmintensiven Umgebungen befinden.
- Reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie ein Headset oder eine Ohrmuschel anschließen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Headsets oder

Ohrmuscheln bei hohen Lautstärken nur eine begrenzte Zeit lang verwenden.

- Bei Verwendung des Funkgeräts ohne Headset oder Ohrmuschel dürfen Sie die Lautsprecher des Funkgeräts nicht direkt an Ihre Ohren halten.

## BESCHREIBUNG

Das Headset mit schwenkbarem Mikrofon kann verwendet werden, um bei Funkgesprächen die Privatsphäre zu wahren. Dieses leichte Zubehör ist nützlich, wenn hoher Geräuschpegel verhindert, dass der Benutzer Geräusche aus dem Lautsprecher des Funkgeräts hört.

**WICHTIG:** Schalten Sie vor der Installation von Zubehör das Funkgerät **UNBEDINGT** aus. Andernfalls überträgt das Funkgerät möglicherweise permanent und blockiert jedes Funksystem, mit dem Sie verbunden sind. Schalten Sie in diesem Fall das Funkgerät einfach aus und wieder ein. Sie können nun mit dem normalen Betrieb fortfahren.

## PUSH-TO-TALK (PTT)-VERFAHREN

1. Schalten Sie immer das Funkgerät aus, bevor Sie das Headset anschließen.
2. Schließen Sie den Audiostecker am Zubehör-Audioanschluss des Funkgeräts an.

**HINWEIS:** Wenn das Headset angeschlossen wurde, sind sowohl der Lautsprecher als auch das Mikrofon des Funkgeräts deaktiviert. Der Benutzer muss in das Headset-Mikrofon



sprechen und die Headset-Lautsprecher verwenden, um eingehende Anrufe hören zu können.

3. Schalten Sie das Funkgerät ein, und passen Sie die Lautstärke auf ein angemessenes Niveau an.
4. Halten Sie zum Übertragen die Sprechaste am Funkgerät gedrückt, und sprechen Sie in das Mikrofon. Lassen Sie die Sprechaste am Funkgerät los, um Übertragungen zu empfangen.

## SPRACHGESTEUERTE ÜBERTRAGUNG (VOX)

1. Für den VOX-Betrieb muss VOX am Funkgerät aktiviert sein.
2. Schalten Sie immer das Funkgerät aus, bevor Sie das Headset anschließen.
3. Schließen Sie den Audiostecker am Zubehör-Audioanschluss des Funkgeräts an.

**HINWEIS:** Wenn das Headset angeschlossen wurde, sind sowohl der Lautsprecher als auch das Mikrofon des Funkgeräts deaktiviert. Der Benutzer muss in das Headset-Mikrofon sprechen und die Headset-Lautsprecher verwenden, um eingehende Anrufe hören zu können.

4. Schalten Sie das Funkgerät ein, und passen Sie die Lautstärke auf ein angemessenes Niveau an.
5. Sprechen Sie zum Übertragen deutlich in das Mikrofon. Der Sender bleibt nach dem Sprechen eine kurze Zeit aktiv. Hören Sie einfach auf zu

sprechen, wenn Sie Übertragungen empfangen möchten.

**HINWEIS:** Drücken Sie während des VOX-Betriebs nicht auf die Sprechaste (PTT) am Funkgerät, da sonst die sprachgesteuerte Übertragung deaktiviert wird. Für den erneuten VOX-Betrieb muss der Benutzer VOX wieder am Funkgerät aktivieren, oder das Funkgerät mit angeschlossenem Headset neu starten.

## TRENNEN DES HEADSETS

Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie das Headset vom Audioanschluss des Funkgeräatzubehörs trennen.

## ZUBEHÖRKLEMMME

Eine Zubehörklemme (HLN8096) ist für die Funkgeräte GP300, P110 und Triton Marine separat erhältlich. Obwohl das Headset auch ohne diese Zubehörklemme einwandfrei funktioniert, verhindert die Klemme, dass das Headset versehentlich vom Zubehöranschluss des Funkgeräts getrennt wird.

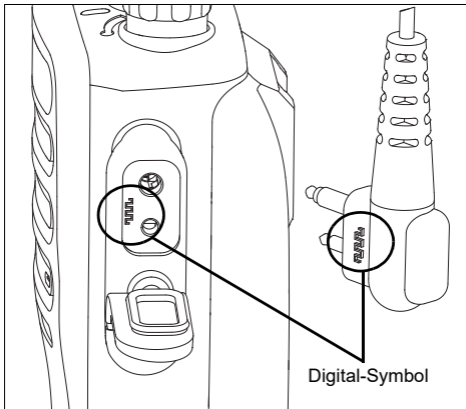
# ERSATZTEIL

Der Mikrofonwindschutz aus Schaumstoff und das Schaumstoffohrkissen für die Ohrmuschel sind als Ersatzteilset unter folgender Bezeichnung erhältlich:

Artikelnummer	Beschreibung
REX4648	Windschutz/ Schaumstoffohrkissen

Deutsch

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Motorola-Vertreter oder -Händler in Ihrer Nähe.



Bei Funkgeräten mit diesem „Digital-Symbol“ handelt es sich um Digitalfunkgeräte, bei denen die Verwendung von Zubehörteilen mit dem gleichen „Digital-Symbol“ erforderlich ist. Diese Zubehörteile mit dem „Digital-Symbol“ wurden für das Senden und Empfangen von digitalen Audiosignalen optimiert. Die Verwendung von nicht zugelassenen Zubehörteilen kann zu einer Verschlechterung der Audioqualität führen.

# **ADVERTENCIA**

## **Exposición a energía de radiofrecuencia y Guía sobre seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles**

### **¡ATENCIÓN!**

Antes de utilizar este producto, lea el documento sobre exposición a energía de radiofrecuencia y la Guía sobre seguridad del producto (incluidos con la radio). En estos documentos información referente a un uso seguro de la energía de radiofrecuencia y al control del cumplimiento de los estándares y normativas correspondientes.

### **SEGURIDAD ACÚSTICA**

La exposición a sonidos altos de cualquier tipo durante periodos prolongados puede afectar a su capacidad auditiva de forma temporal o permanente. Cuanto mayor sea el volumen de la radio, antes se verá afectada la capacidad auditiva. En ocasiones no es posible detectar enseguida los daños provocados por sonidos altos, lo que puede producir un efecto acumulativo.

Para proteger su capacidad auditiva:

- Utilice el volumen más bajo posible.
- Suba el volumen solo si se encuentra en un entorno ruidoso.
- Baje el volumen antes de colocarse los auriculares o auricular.
- Limite la cantidad de tiempo de uso de los

auriculares a un volumen elevado.

- Al utilizar la radio sin auriculares, no coloque el altavoz de la radio directamente contra el oído.

## DESCRIPCIÓN

Los auriculares con micrófono de brazo giratorio ayudan a mantener la privacidad en las conversaciones de radio bidireccionales. Este accesorio ligero resulta útil cuando los niveles de ruido no permiten que el operario oiga el sonido a través del altavoz de la radio.

**IMPORTANTE:** debe apagar la radio antes de instalar cualquier accesorio. De lo contrario, podría provocar la transmisión constante por parte del sistema de radio y bloquearlo. Si ocurre esto, simplemente apague y vuelva a encender la radio. Así podrá continuar con el funcionamiento normal.

## USO DE PTT (PULSAR PARA HABLAR)

1. Apague siempre la radio antes de conectar los auriculares.
2. Enchufe el conector de audio en el puerto de audio para accesorios de la radio.

**NOTA:** una vez instalados los auriculares, se desactivan el micrófono y el altavoz de la radio. El usuario debe hablar por el micrófono y escuchar las llamadas entrantes a través del altavoz de los auriculares.

3. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio en un nivel apropiado.

4. Para transmitir, mantenga pulsado el botón PTT de la radio y hable por el micrófono. Suelte el botón PTT de la radio para recibir transmisiones.

## USO DE VOX (TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ)

1. Para utilizar la función VOX, esta debe estar habilitada en la radio.
2. Apague siempre la radio antes de conectar los auriculares.
3. Enchufe el conector de audio en el puerto de audio para accesorios de la radio.

**NOTA:** una vez instalados los auriculares, se desactivan el micrófono y el altavoz de la radio. El usuario debe hablar por el micrófono y escuchar las llamadas entrantes a través del altavoz de los auriculares.

4. Encienda la radio y ajuste el volumen de audio en un nivel apropiado.
5. Para transmitir, hable claramente hacia el micrófono. El transmisor permanecerá activado durante un breve periodo de tiempo después de hablar. Para recibir transmisiones, deje de hablar hacia el micrófono.

**NOTA:** no pulse el botón PTT (pulsar para hablar) de la radio mientras la función VOX está en uso o desactivará esta última en la radio. Para usar de nuevo el modo VOX, el usuario necesitará volver a habilitarlo en la radio, o bien encender y apagar esta con los auriculares conectados.

## DESCONEXIÓN DE LOS AURICULARES

Apague la radio antes de desconectar los auriculares del puerto de audio para accesorios de la radio.

## ABRAZADERA OPCIONAL

Hay disponible una abrazadera opcional (HLN8096) para uso con las radios GP300, P110 y Triton Marine, que puede pedirse por separado. Aunque los auriculares funcionan perfectamente sin la abrazadera, esta impide que se desconecten accidentalmente del conector para accesorios de la radio.

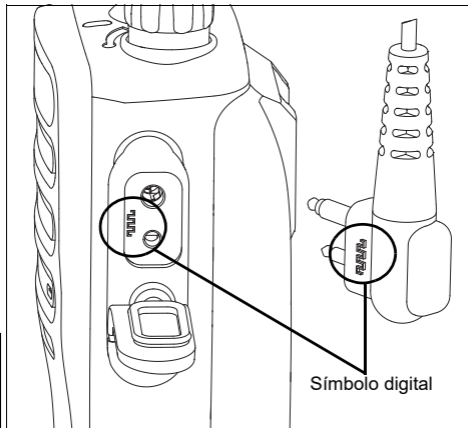
## PIEZA DE REPUESTO

La cubierta de espuma del micrófono y la almohadilla de espuma del auricular están disponibles como pieza de repuesto bajo la designación:

Número de pieza	Descripción
REX4648	Protector de viento/ Almohadilla de espuma

Póngase en contacto con su representante o distribuidor local de Motorola para obtener más información.





Las radios que incluyen este "Símbolo digital" son radios con capacidad digital y requieren el uso de accesorios que tengan el mismo "Símbolo digital". Dichos accesorios con el "Símbolo digital" se han optimizado para la transmisión y recepción de audio digital. El uso de accesorios no aprobados puede tener como consecuencia la degradación de la calidad de audio.

# AVANT-PROPOS

## Sécurité des produits et exposition RF pour les radios professionnelles portatives

### ATTENTION !

Avant d'utiliser ce produit, lisez le guide Sécurité des produits et exposition RF fourni avec la radio. Il contient des instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux RF, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

### SÉCURITÉ ACOUSTIQUE

L'exposition pendant une période prolongée à un fort niveau sonore, quelle qu'en soit la source, peut provoquer des troubles auditifs temporaires ou permanents. Plus le volume de la radio est élevé, plus le trouble auditif peut se produire rapidement. Les troubles auditifs provoqués par un niveau sonore élevé ne se remarquent parfois pas tout de suite et peuvent s'additionner.

Pour protéger votre audition :

- Utilisez le volume le plus bas possible pour effectuer votre travail.
- Augmentez le volume uniquement si vous êtes dans des environnements bruyants.
- Baissez le volume avant de connecter un casque ou des écouteurs.
- Limitez votre temps d'utilisation des casques ou des écouteurs à un volume élevé.
- Lorsque vous utilisez la radio sans casque ni écouteur, ne placez pas le haut-parleur de la radio

directement contre votre oreille.

## DESCRIPTIF

Le casque avec microphone tige permet de s'isoler lors de conversations radio professionnelles. Cet accessoire léger est utile lorsque l'opérateur n'entend pas le haut-parleur de la radio à cause de niveaux de bruit élevés.

**IMPORTANT** : éteignez TOUJOURS la radio avant d'installer un accessoire. Si la radio est allumée alors que vous branchez un accessoire, il se peut qu'elle émette en continu, ce qui bloquera le système radio auquel la radio appartient. Dans ce cas, éteignez puis rallumez la radio pour que celle-ci reprenne un fonctionnement normal.

## FONCTIONNEMENT DU PUSH-TO-TALK (PTT)

1. Éteignez toujours la radio avant de brancher le casque.
2. Branchez le connecteur audio au port d'accessoire audio de la radio.

**REMARQUE** : une fois le casque installé, le haut-parleur et le microphone de la radio sont désactivés. L'utilisateur doit parler dans le microphone du casque et utiliser le haut-parleur du casque pour entendre les appels entrants.

3. Allumez la radio et réglez le volume audio à un niveau approprié.
4. Pour émettre, maintenez enfoncé le bouton Push-To-Talk de la radio et parlez dans le micro-casque. Relâchez le bouton Push-To-Talk pour recevoir des transmissions.

## FONCTIONNEMENT DE LA FONCTION ÉMISSION ACTIVÉE PAR LA VOIX (VOX)

1. Pour que vous puissiez utiliser la fonction VOX, celle-ci doit être activée sur la radio.
2. Éteignez toujours la radio avant de brancher le casque.
3. Branchez le connecteur audio au port d'accessoire audio de la radio.

**REMARQUE** : une fois le casque installé, le haut-parleur et le microphone de la radio sont désactivés. L'utilisateur doit parler dans le microphone du casque et utiliser le haut-parleur du casque pour entendre les appels entrants.

4. Allumez la radio et réglez le volume audio à un niveau approprié.
5. Pour émettre, parlez clairement dans le micro. L'émetteur reste activé pendant un court laps de temps après que vous avez arrêté de parler. Arrêtez de parler dans le microphone pour recevoir des transmissions.

**REMARQUE** : n'appuyez pas sur le bouton Push-To-Talk (PTT) de la radio lorsque la fonction VOX est activée, car cela a pour effet de désactiver la fonction VOX. Pour utiliser de nouveau la fonction VOX, vous devez

la réactiver sur la radio ou redémarrer la radio avec un casque branché.

## RETRAIT DU CASQUE

Éteignez la radio avant de débrancher le casque du port audio de la radio.

## PINCE ACCESSOIRE

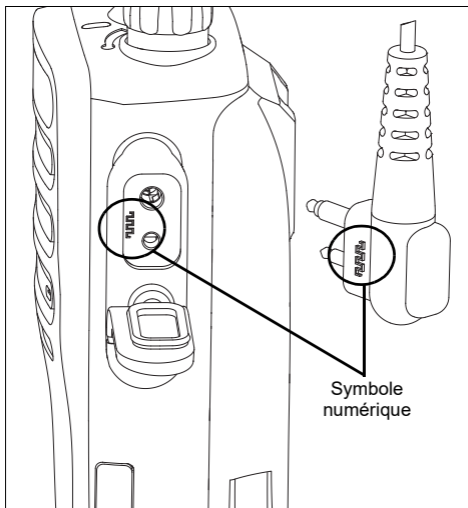
Une pince pour accessoire (HLN8096) est disponible pour les radios GP300, P110 et Triton Marine et peut être commandée séparément. Le casque est tout à fait fonctionnel sans la pince pour accessoire. Toutefois, cette dernière évite toute déconnexion involontaire du casque.

## PIÈCE DE RECHANGE

La mousse de protection anti-vent pour micro et le coussinet en mousse pour oreillette sont disponibles comme pièces de rechange sous la désignation suivante:

Référence	Description
REX4648	Protection anti-vent/coussinet en mousse

Contactez votre représentant ou distributeur Motorola pour obtenir de plus amples informations.



Les radios portant le symbole numérique sont des radios numériques et requièrent l'utilisation d'accessoires portant le même symbole. Les accessoires sur lesquels le symbole numérique apparaît sont optimisés pour la transmission et la réception de données audio numériques. L'utilisation d'accessoires non approuvés peut entraîner une perte de qualité audio.

## **INTRODUZIONE**

### **Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto per ricetrasmittenti portatili**

## **ATTENZIONE**

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere la Guida sull'esposizione a sorgenti di energia RF e sulla sicurezza del prodotto fornita con la radio, che contiene le istruzioni per un utilizzo sicuro e informazioni sull'energia RF e su come controllarla in conformità agli standard e le normative vigenti.

## **SICUREZZA ACUSTICA**

L'esposizione a forti rumori provenienti da qualsiasi origine per un periodo di tempo prolungato può causare danni temporanei o permanenti all'udito. Più alto è il volume della radio, minore è il tempo necessario perché l'udito ne sia influenzato. I danni all'udito provocati da forti rumori, a volte, non sono rilevabili in un primo momento e possono avere un effetto cumulativo.

Per proteggere l'udito:

- Utilizzare il livello di volume più basso necessario per eseguire il proprio lavoro.
- Alzare il volume solo se ci si trova in ambienti rumorosi.
- Abbassare il volume prima di collegare le cuffie o l'auricolare.
- Limitare il tempo di utilizzo di cuffie o auricolari ad un volume elevato.
- Quando si utilizza la radio senza cuffie o un

auricolare, non posizionare l'altoparlante della radio direttamente sull'orecchio.

## DESCRIZIONE

La cuffia con microfono omnidirezionale può essere utilizzata per comunicazioni riservate durante l'uso della radio ricetrasmittente. Questo accessorio di peso ridotto è utile in ambienti rumorosi dove l'elevato livello di rumore impedisce all'operatore di sentire l'audio emesso dall'altoparlante della radio.

**IMPORTANTE:** è necessario spegnere la radio PRIMA di installare eventuali accessori. In caso contrario, si potrebbe causare la trasmissione continua della radio, bloccando il sistema radio. In tal caso, è sufficiente spegnere e riaccendere la radio. A questo punto, sarà possibile ripristinare il consueto funzionamento.

## FUNZIONAMENTO DEL PTT (PUSH-TO-TALK)

1. Spegnere sempre la radio PRIMA di collegare la cuffia.
2. Collegare il connettore audio alla porta audio della radio.

**NOTA:** una volta collegata la cuffia, l'altoparlante e il microfono della radio vengono disabilitati. L'utente deve parlare nel microfono della cuffia e utilizzare l'altoparlante della cuffia per ascoltare le chiamate in arrivo.

3. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio a un livello appropriato.



4. Per trasmettere, tenere premuto il pulsante Push-To-Talk sulla radio e parlare nel microfono della cuffia. Rilasciare il pulsante Push-To-Talk sulla radio per ricevere le trasmissioni.

## **FUNZIONAMENTO DELLA TRASMISSIONE A COMANDO VOCALE (VOX)**

1. Per la funzionalità VOX, è necessario attivare l'impostazione VOX nella radio.
2. Spegnerne sempre la radio PRIMA di collegare la cuffia.
3. Collegare il connettore audio alla porta audio della radio.

**NOTA:** una volta collegata la cuffia, l'altoparlante e il microfono della radio vengono disabilitati. L'utente deve parlare nel microfono della cuffia e utilizzare l'altoparlante della cuffia per ascoltare le chiamate in arrivo.

4. Accendere la radio e regolare il volume dell'audio a un livello appropriato.
5. Per trasmettere, parlare chiaramente nel microfono. Il trasmettitore resterà inserito per un breve periodo di tempo dopo aver parlato. Smettere di parlare nel microfono per ricevere le trasmissioni.

**NOTA:** non premere il pulsante PTT (Push-To-Talk) sulla radio una volta attivata la funzionalità VOX per evitare di disattivarla. Per utilizzare nuovamente la funzionalità VOX, è necessario attivare la funzionalità nella radio o riavviare la radio con la cuffia collegata.

## SCOLLEGAMENTO DELLA CUFFIA

Spegnere la radio PRIMA di staccare la cuffia dalla porta audio della radio.

## MORSETTO ACCESSORIO

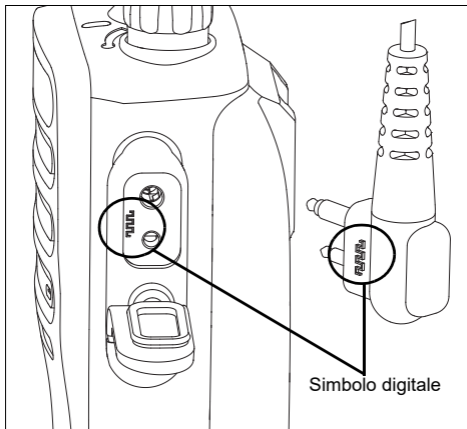
È disponibile un morsetto accessorio (HLN8096) per l'utilizzo con le radio GP300, P110 e Triton Marine (da ordinare separatamente). Anche se la cuffia funziona senza il morsetto accessorio, quest'ultimo impedisce che la cuffia venga accidentalmente scollegata dal connettore accessorio della radio.

## PARTE DI RICAMBIO

Lo schermo paravento in gomma per il microfono e il cuscinetto auricolare in gomma per l'auricolare sono disponibili come parti di ricambio con i seguenti dettagli:

<b>Numero parte</b>	<b>Descrizione</b>
REX4648	Schermo paravento/Cuscinetto auricolare in gomma

Rivolgersi al responsabile Motorola locale o al proprio rivenditore per ulteriori informazioni.



Le radio con questo "simbolo digitale" sono radio digitali che richiedono l'utilizzo di accessori aventi lo stesso "simbolo digitale". Questi accessori con il "simbolo digitale" sono stati ottimizzati per trasmettere e ricevere audio digitale. L'uso di accessori non approvati può causare una riduzione della qualità audio.

# **PREFÁCIO**

## **Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF para rádios bidirecionais**

### **ATENÇÃO!**

Antes de utilizar este produto, leia o Guia de Segurança do Produto e de Exposição a Energia de RF fornecido com o rádio, que contém instruções para uma utilização segura e para tomar conhecimento e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

### **SEGURANÇA AUDITIVA**

A exposição a ruídos muito intensos de qualquer fonte, por longos períodos de tempo, pode afetar temporária ou permanentemente a sua audição. Quanto mais elevado estiver o volume do rádio, menos tempo é necessário para afetar a sua audição. Os danos auditivos devido a ruídos intensos são por vezes indetetáveis, de início, e podem ter efeitos cumulativos.

Para proteger a sua audição:

- Utilize o volume no mínimo necessário ao seu trabalho.
- Aumente o volume apenas se estiver num ambiente ruidoso.
- Reduza o volume antes de ligar um auricular ou auscultador.
- Limite o tempo de utilização dos auriculares ou auscultadores com o volume elevado.

- Quando utilizar o rádio sem auriculares ou auscultadores, não coloque o altifalante do rádio diretamente junto ao seu ouvido.

## DESCRIÇÃO

O auscultador com microfone articulado pode ser utilizado para manter a privacidade em conversas por rádio bidirecional. Este acessório leve é útil quando níveis elevados de ruído impedem o operador de ouvir o som proveniente do altifalante do rádio.

**IMPORTANTE:** TEM DE DESLIGAR o rádio antes de instalar qualquer acessório. Caso não o faça, o rádio não parará de transmitir, bloqueando qualquer sistema de rádio em que esteja. Caso isto aconteça, basta desligar e voltar a ligar o rádio. Pode agora continuar a utilizá-lo normalmente.

## FUNCIONAMENTO DO BOTÃO PREMIR PARA FALAR (PTT)

1. DESLIGUE sempre o rádio antes de ligar o auscultador.
2. Ligue o conector de áudio à porta do acessório de áudio no rádio.

**NOTA:** depois de o auscultador ter sido instalado, o microfone e o altifalante do rádio ficam desativados. O utilizador tem de falar para o microfone do auscultador e utilizar o altifalante do auscultador para ouvir as chamadas recebidas.

3. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio para um nível apropriado.

4. Para transmitir, prima continuamente o botão Premir para falar no rádio e fale ao microfone do auscultador. Solte o botão Premir para falar no rádio para receber transmissões.

## FUNCIONAMENTO DA TRANSMISSÃO OPERADA POR VOZ (VOX)

1. Para utilizar a função VOX, esta deve estar ativada no rádio.
2. DESLIGUE sempre o rádio antes de ligar o auscultador.
3. Ligue o conector de áudio à porta do acessório de áudio no rádio.

**NOTA:** depois de o auscultador ter sido instalado, o microfone e o altifalante do rádio ficam desativados. O utilizador tem de falar para o microfone do auscultador e utilizar o altifalante do auscultador para ouvir as chamadas recebidas.

4. Ligue o rádio e ajuste o volume do áudio para um nível apropriado.
5. Para transmitir, fale claramente ao microfone. O transmissor ficará bloqueado durante um curto período de tempo depois de falar. Deixe de falar ao microfone para receber transmissões.

**NOTA:** não prima o botão Premir para falar (PTT) no rádio durante a operação VOX, uma vez que irá desativar a VOX no rádio. Para voltar a ativar a função VOX, o utilizador tem de ativar a VOX no rádio ou reiniciar o rádio com o auscultador ligado.

## DESLIGAR O AUSCULTADOR

DESLIGUE o rádio antes de remover o auscultador da porta do acessório de áudio do rádio.

## GRAMPO ACESSÓRIO

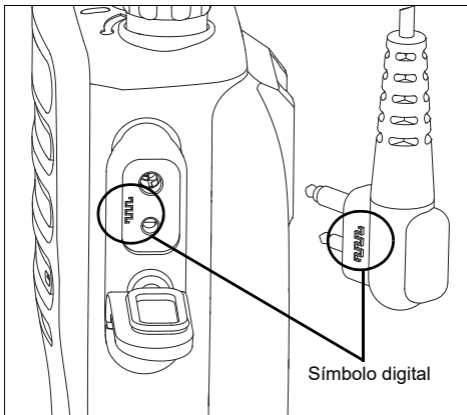
Está disponível um grampo acessório (HLN8096) para utilizar nos rádios GP300, P110 e Triton Marine e pode ser encomendado separadamente. Apesar de o auscultador funcionar sem o grampo, este impede que o auscultador se desligue acidentalmente do conector de acessórios do rádio.

## PEÇA DE SUBSTITUIÇÃO

O protetor contra o vento em espuma para o microfone e as almofadas em espuma para o auricular estão disponíveis como um conjunto de peças de substituição, sob a descrição:

Número da referência	Descrição
REX4648	Protetor contra o vento/ Almofada em espuma

Contacte o seu representante ou distribuidor local da Motorola para obter mais informações.



Os rádios com este "Símbolo digital" são rádios digitais e requerem a utilização de acessórios com o mesmo "Símbolo digital". Os acessórios com o "Símbolo digital" foram otimizados para transmissão e recepção de áudio digital. A utilização de acessórios não aprovados pode resultar na degradação da qualidade do áudio.



# ВВЕДЕНИЕ

**Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии для портативных приемопередающих радиостанций**

## **Внимание!**

Перед использованием этого продукта ознакомьтесь с прилагаемым к радиостанции буклетом "Сведения о безопасности и воздействии излучаемой радиочастотной энергии", в котором содержатся инструкции по технике безопасности и информация по воздействию радиочастотной энергии, а также сведения о соответствии применимым стандартам и нормативам.

## **АКУСТИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Продолжительное воздействие звука с высоким уровнем громкости из любого источника может привести к временному или постоянному повреждению слуха. Чем выше громкость радиостанции, тем быстрее можно повредить слух. Повреждение слуха из-за высокого уровня громкости может быть замечено не сразу и иметь накопительный эффект. Для защиты слуха соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Используйте минимальный уровень громкости, достаточный для выполнения требуемой задачи.
- Повышайте громкость, только если вы

находитесь в шумной окружающей обстановке.

- Снижайте громкость перед подключением наушников или гарнитуры.
- Ограничьте время использования гарнитур или наушников с высокой громкостью.
- При использовании радиостанции без гарнитуры или наушника не прикладывайте динамик радиостанции непосредственно к уху.

## ОПИСАНИЕ

Гарнитура с поворотным микрофоном помогает обеспечить конфиденциальность переговоров по приемопередающей радиостанции. Этот легкий аксессуар удобен в тех случаях, когда высокий уровень шума мешает пользователю слышать звук, исходящий из динамика радиостанции.

**ВАЖНО!** Перед подключением аксессуара **НЕОБХОДИМО ВЫКЛЮЧИТЬ** радиостанцию. Если этого не сделать, радиостанция может начать непрерывную передачу и заблокировать используемую радиосистему. В таком случае нужно просто включить и выключить радиостанцию. Теперь можно продолжать работу в обычном режиме.

## РЕЖИМ РАБОТЫ РТТ

1. Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** радиостанцию перед подключением гарнитуры.
2. Подсоедините аудиоразъем к порту для аксессуаров на радиостанции.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При подключении гарнитуры микрофон и динамик радиостанции отключаются. Пользователь должен говорить в микрофон гарнитуры и использовать динамик гарнитуры для прослушивания входящих вызовов.

3. Включите радиостанцию и настройте приемлемую громкость звука.
4. Для передачи нажмите и удерживайте кнопку Push-To-Talk на радиостанции и говорите в микрофон гарнитуры. Отпустите кнопку Push-To-Talk для перехода в режим приема.

## **РЕЖИМ РАБОТЫ VOX (ПЕРЕДАЧА С ГОЛОСОВЫМ УПРАВЛЕНИЕМ)**

1. Для работы в режиме VOX необходимо активировать соответствующую функцию радиостанции.
2. Всегда **ВЫКЛЮЧАЙТЕ** радиостанцию перед подключением гарнитуры.
3. Подсоедините аудиоразъем к порту для аксессуаров на радиостанции.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При подключении гарнитуры микрофон и динамик радиостанции отключаются. Пользователь должен говорить в микрофон гарнитуры и использовать динамик гарнитуры для прослушивания входящих вызовов.

4. Включите радиостанцию и настройте приемлемую громкость звука.
5. Во время передачи четко говорите в микрофон. После того, как вы закончили говорить, радиостанция еще некоторое время будет находиться в режиме передачи. Для перехода в режим приема прекратите говорить в микрофон.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Во время работы в режиме VOX не нажимайте на радиостанции кнопку PTT (Push-To-Talk), это приведет к деактивации функции VOX. Для возобновления работы в режиме VOX необходимо активировать функцию VOX на радиостанции или перезапустить радиостанцию с подключенной гарнитурой.

## ОТКЛЮЧЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Прежде чем отсоединить гарнитуру от порта для аксессуаров, **ВЫКЛЮЧИТЕ** радиостанцию.

## ЗАЖИМ ДЛЯ АКСЕССУАРОВ

Зажим для аксессуаров (HLN8096), предназначенный для использования с радиостанциями GP300, P110 и Triton Marine, имеется в продаже и может быть приобретен дополнительно. Гарнитура нормально функционирует без использования данного зажима, однако его использование позволяет предотвратить случайное отсоединение гарнитур от разъема для аксессуаров на радиостанции.

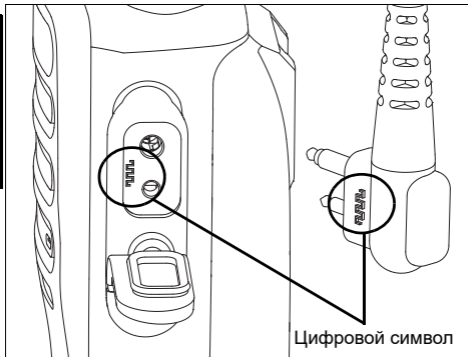
# СМЕННАЯ ДЕТАЛЬ

Поролоновый ветрозащитный экран микрофона и поролоновый вкладыш для наушника доступны в качестве набора сменных деталей под следующим наименованием:

Номер по каталогу	Описание
REX4648	Ветрозащитный экран/ поролоновый вкладыш

Обратитесь к местному представителю компании Motorola или дилеру для получения более подробной информации.

Русский



Радиостанции с "цифровым символом" обладают возможностью цифровой поддержки и требуют использования аксессуаров с тем же "цифровым символом". Данные аксессуары с "цифровым символом" оптимизированы для передачи и приема цифрового аудиосигнала. Использование аксессуаров, отличных от одобренных, может привести к ухудшению качества звука.



MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

© 2013 and 2021 Motorola Solutions, Inc.

All rights reserved.



**68012009040-BA**

